

**Deutsch-Russisch-Deutsches Fachwörterbuch für Elektrotechnik
Polyglossum 3.52**

=====

**Немецко-русско-немецкий словарь по электротехнике
Polyglossum 3.52**

===Фрагмент словаря===

- A.A.G., Antennenanpassungsgerät** антенное согласующее устройство
- A.E.F., Ausschuß für Einheiten und Formelgrößen** Комитет норм, стандартов единой научно-технической терминологии (ФРГ)
- A.E.N., affaiblissement equivalent pour nettete** эквивалентное затухание для артикуляции
- A.F.F., Ansteuerungsfunkfeuer** курсовой радиомаяк
- A.K.F., Autokorrelationsfunktion** функция автокорреляции
- A/W, Aufnahme/Wiedergabe** запись-воспроизведение
- A, Ampere** ампер, а
- A, Amperemeter** амперметр
- A, Anode** анод
- A, Arbeit** работа
- A, Auswahlprüfung** выборочное испытание
- AA, Arbeitsausschuß** рабочий комитет
- a-Ader** *f* тлф. провод от головки штепселя
- AB, Amplitudenbegrenzer** амплитудный ограничитель
- AB, Anodenbatterie** анодная батарея
- AB, aussetzender Betrieb** повторно-кратковременный режим работы, прерывистый режим работы
- Abb., Abbildung** изображение, рисунок, иллюстрация
- ABB, Ausschuß für Blitzableiterbau** Комитет по грозозащитным сооружениям (ФРГ)
- Abbau** *m* 1. исчезновение (электромагнитного поля) 2. затухание 3. разборка, демонтаж
- Abbauleuchte** *f* светильник для очистных забоев
- Abbauwelle** *f* затухающая волна
- A-B-Betrieb** *m* 1. тлф. обслуживание рабочими местами "А" и "В" 2. радио. работа (усилителя) в режиме "А" и "Б"

Abbild *n* 1. снимок; рисунок; фигура; копия; отпечаток 2. модель

Abbildspule *f* имитирующая катушка

Abbildung *f* изображение; отображение
elektronenmikroskopische Abbildung электронно-микроскопическое изображение

elektronenoptische Abbildung электронно-оптическое изображение
konforme Abbildung конформное отображение

Abbildungsfeld *n* поле изображения

Abbildungsgerät *n* преобразователь изображения

Abbildungskorrektion *f* исправление изображения, коррекция изображения

Abbildungsoptik *f* проекционная оптика

Abbildungsschärfe *f opt.* резкость изображения; *тлв.* чёткость изображения

Abbildungsstrahlengang *m* ход лучей при получении изображения

Abbinden *n* закрепление (оплётки на конце провода)

Abblasen *n* 1. обдувка, обдув (напр. двигателя) 2. продувка (напр. котла) 3. спуск (пара); выпуск (газа)

Abblätterung *f* отслаивание; отставание; шелушение

Abblenden *n* затемнение; экранирование; диафрагмирование

Abblendevorrichtung *f* экранирующее устройство; диафрагма

Abblendfaden *m* нить накала ближнего света; нить накала фары ближнего света

Abblendhebel *m* ручка центрального переключателя ближнего и дальнего света (автомашины)

Abblendlicht *n* 1. ближний свет (фар) 2. неослепляющий свет; глушённый свет; приглушённый свет

Abblendschalter *m* переключатель на ближний свет; переключатель ближнего и дальнего света (автомашины)

Abblendscheinwerfer *m* фара ближнего света (автомашины)

Abblendung *f* 1. ослабление ослепляющего действия света (фар) 2. противоослепляющее устройство 3. ослабление слепящего действия света; затемнение; экранирование (напр. объектива) 4. приспособление для затемнения света

Abblendvorrichtung *f* устройство для ослабления слепящего действия света (фар), противоослепляющее устройство

Abblendwendel *f* нить накала ближнего света; нить накала фары ближнего света

Abblendwiderstand *m* реостат для регулирования света; реостат регулирования подсветки (напр. шкалы прибора, приборной доски, спидометра и т.п.)

Abblitz *m* *свт.* аблиц (поглощение остаточных газов вакуумной лампы с помощью геттеров)

abblocken блокировать

Abblockungskondensator *m* *свз.* блокировочный конденсатор

Abbrand *m* обгорание (напр. электродов или контактов)

Abbrandspitze *f* наконечник обгорания (на электродах)

Abbremsgenerator *m* тормозной генератор, нагрузочный генератор

Abbrennbürste *f* разрывная щётка

abbrennen 1. обгорать (напр. об электродах, о контактах), выгорать 2. отгорать (об электроуглях); сгорать

Abbrenngeschwindigkeit *f* скорость обгорания; скорость расплавления (напр. сварочного электрода)

Abbrennkontakt *m* дугогасительный контакт

Abbrennschweißmaschine *f* машина для стыковой сварки оплавлением

Abbrennschweißung *f* сварка оплавлением; стыковая сварка оплавлением

Abbrennstrom *m* ток оплавления

Abbrennstück *n* 1. дугогасительный контакт 2. вставка против обгорания (контакта), противоподгарная вставка

Abbrennstumpfschweißen *n* стыковая сварка оплавлением

Abbrennstumpfschweißen aus dem Kalten стыковая сварка непрерывным оплавлением

Abbrennstumpfschweißen mit Vorwärmen durch Reversieren стыковая сварка оплавлением с предварительным прерывистым подогревом

Abbrennstumpfschweißen mit Widerstandsvorwärmen стыковая сварка оплавлением с предварительным непрерывным подогревом

Abbrennstumpfschweißmaschine *f* машина для стыковой сварки оплавлением

Abbrennzeit *f* продолжительность оплавления, время оплавления (при сварке)

Abbrühmasse *f* масса для заливки (кабельных концов)

abbürsten очищать щёткой; очищать металлической щёткой; зачищать металлической щёткой; очищать крацовкой; зачищать крацовкой; крацевать

Abdämpfen *n* демпфирование, успокоение, глушение, заглушение, приглушение

Abdampfturbine *f* турбина мягого пара

Abdeckhaube *f* кожух; крышка

Abdeckung *f* 1. кожух, футляр, оболочка 2. капсулирование; помещение в кожух, помещение в оболочку; заливка литьевыми смолами

Abdichtung *f* 1. уплотнение, прокладка, набивка; закупорка; заделка 2. гидроизоляция

Abdreh- und Schärfapparat *m* приспособление для правки шлифовального круга

Abdrosseln *n* дросселирование

abdunkeln *n* затемнять

Abdunkelung *f* затемнение

Abdunklung *f* затемнение

Abeisen *n лин.* устранение гололёда

Aberationswinkel *m* угол аберрации

Aberration *f* аберрация

anisotrope Aberration анизотропная аберрация

chromatische Aberration хроматическая аберрация

sphärische Aberration сферическая аберрация

Phasenaberration *f* фазовая аберрация

aberrationsfrei безаберрационный

Aberregung *f* снятие возбуждения; размагничивание

A-Betrieb *m эл.* режим класса "А"

Abfahren *n* останов, остановка

Abfahrverluste *m pl* потери на останов, потери на остановку

Abfall *m* 1. отпускание, отпадание (якоря, реле) 2. спадание (импульса); затухание, падение, понижение 3. градиент, спад, перепад

Abfallenergie *f* побочная энергия

Abfallerregung *f* возбуждение отпускания, возбуждение отпадания

Abfallgrenze *f* граница отпадания

Abfallkennlinie *f* характеристика возвращения в исходное положение (побуждающего органа реле)

Abfallkurve *f* характеристика возвращения в исходное положение (побуждающего органа реле)

Abfallschlüpfung *f* критическое скольжение, скольжение при максимальном моменте

Abfallsicherheitsfaktor *m* коэффициент запаса при возврате после действия

Abfallspannung *f* напряжение отпускания (реле)

Abfallstrom *m* 1. ток отпускания (реле) 2. затухающий ток (лампы)

Abfallvertilger *m* аппарат для размола пищевых отходов; устройство для размола пищевых отходов
elektrischer Abfallvertilger (бытовой) электроаппарат для размола пищевых отходов

Abfallverzögerung *f* 1. замедление отпускания (реле) 2. замедление размыкания (контактов) 3. замедление спадания (характеристики)

Abfallwert *m* параметр возврата, величина отпускания (реле)

Abfallzeit *f* 1. время отпускания (реле) 2. время спадания (импульса) 3. тлф. время возврата (эхозаградителя) в исходное положение

abfangen 1. воспринимать (нагрузку) 2. перехватывать (напр. сообщение) 3. поглощать (излучение) 4. подпирать, подводить опору 5. расчаливать 6. улавливать, захватывать

Abfangen *n* улавливание; захват

Abfangen des Synchronismus маш. (автоматическое) улавливание синхронизма

Abflachkondensator *m* сглаживающий конденсатор

Abflachschaltung *f* сглаживающий контур

Abflachung *f* сглаживание; уплощение

Abflachungsdrossel *f* сглаживающий дроссель

Abflachungskondensator *m* сглаживающий конденсатор

Abfluß *m* 1. стекание, истечение; утечка 2. отвод, отдача (тепла) 3. точка отбора энергии 4. слив, сток

Abfrage *f* 1. опрос, запрос 2. считывание

zerstörungsfreie Abfrage считывание без разрушения (записи)

Abfrageapparat *m* гарнитура телефонистки

Abfragebetrieb *m тлф.* эксплуатация с прямым вызовом, метод прямого вызова

Abfrageeinheit *f тех.* блок опроса

Abfragefrequenz *f тлф.* частота опроса

Abfragegarnitur *f* гарнитура телефонистки

Abfragegerät *n* запросчик; опросчик

Abfrageimpuls *m* импульс опроса; импульс запроса

Abfrageklinke *f тлф.* гнездо местного поля (*коммутатора*); опросное гнездо

Abfragekode *m* код запроса

Abfragen *n* 1. опрос; запрос 2. ответ на вызов абонента

Abfrageplatz *m тлф.* А-место, исходящее рабочее место

A-Platz *m тлф.* А-место, исходящее рабочее место

Abfrager *m* запросчик, опросчик

Abfrageschema *n свз.* схема рабочего места (*коммутатора*)

Abfrageschnur *f тлф.* опросный шнур

Abfragesender *m* опросчик системы опознавания

Abfragesignal *n* сигнал опроса; сигнал считывания

Abfragesprache *f* язык запросов

Abfragestellung *f* опросное положение (*ключа*)

Abfragestöpsel *m тлф.* опросный штепсель

Abfragesystem *n* система опроса; система запроса

Abfrage taste *f тлф.* опросный ключ

Abfühlbürste *f* считывающая щётка

Abfühleinrichtung *f* считывающее устройство; устройство считывания

abfühlen 1. зондировать 2. вчт. сканировать 3. рлк. сканировать 4. снимать (*сигнал*) 5. считывать

Abfühlgeschwindigkeit *f* 1. скорость сканирования 2. скорость считывания

Abfühlhebel *m тлг.* контактный рычаг; считывающий контактный рычаг; считывающий рычаг

Abfühlleitung *f* провод считывания; шина считывания; шина опроса

Abfühlloch *n тлг.* рабочее отверстие (ленты)

Abfühlmechanismus *m* 1. тлг. контактный механизм 2. механизм списания итога (фактурных машин) 3. считывающий механизм

Abfühlschalter *m* программно-опрашиваемый переключатель; программно-опрашиваемый пультовый переключатель

Abfühlspitze *f тлг.* остриё контактного рычага

Abfühlstange *f* зубчатая установочная рейка (суммирующей машины)

Abfühlstation *f* 1. считывающее устройство; устройство считывания

Abfühlstelle *f* 1. камера снятия цели (о пневмопочте) 2. устройство считывания

Abfühlung *f* 1. тлг. развёртывание; развёртка 2. сканирование 3. считывание

Abfühlwerk *n тлг.* контактный механизм

Abfühlwiederholung *f* 1. повторное считывание 2. повторное воспроизведение

abführen 1. выводить 2. отводить

Abführen *n* отвод; отведение; вывод

Abführen der Leistung *энсист.* отвод мощности

Abführung *f* 1. вывод 2. отвод; отведение

Abführungsklemme *f* выводной зажим

Abgabe *f* 1. выдача; отдача (мощности, энергии) 2. отпуск (электроэнергии) 3. выделение 4. разгрузка (источника энергии)

Abgabeseite *f* вторичная сторона

Abgabespannung *f* вторичное напряжение, выходное напряжение

Abgabespeicher *m* вчт. выходное ЗУ, выходная память

Abgabewicklung *f* вторичная обмотка; выходная обмотка

Abgang *m* 1. ответвление, отвод 2. отходящий фидер, отходящая линия; отводимая шина

Abgangsanstalt *f тлф.* вызывающая станция, исходящая станция

Abgangsebene *f* плоскость вылета (электрона)

Abgangsfeld *n* панель с отходящими фидерами

Abgangskasten *m* ответвительная коробка

Abgangsleitung *f* отходящий фидер, отходящая линия

Abgangsplatz *m тлф.* А-место, исходящее рабочее место

Abgangsregister *n тлф.* исходящий регистр

Abgangsschalter *m* фидерный выключатель

Abgangsspannung *f* вторичное напряжение, выходное напряжение

Abgangsstrom *m свз.* исходящий ток

Abgangswinkel *m* угол излучения (волны)

Abgangszentrale *f* вызывающая станция

abgeschmolzen 1. расплавленный, перегоревший (о предохранителе) 2. отпаянный

abgesperrt запертый; блокированный

abgestuft ступенчатый, секционированный

abgetrept ступенчатый, секционированный

abgewickelt развёрнутый; смотанный

Abgleich *m* 1. коррекция; выравнивание, уравнивание, компенсация 2. симметрирование, балансировка 3. согласование 4. настройка, наладка (напр. схемы); регулировка 5. подстройка; подгонка
Abgleich der Brücke уравнивание моста
Abgleich nach Betrag und Phase уравнивание (моста) по величине и фазе

Abgleicher *m* 1. уравниватель, выравниватель, сглаживатель, компенсатор 2. балансирующее устройство, симметрирующее устройство 3. согласующее устройство

Abgleichfehler *m* погрешность согласования; рассогласование, небаланс

Abgleichfrequenz *f* частота (для осуществления) согласования

Abgleichindikator *m* индикатор согласования

Abgleichkapazität *f* симметрирующая ёмкость

Abgleichkondensator *m* подстроечный конденсатор

Abgleichkreis *m* контур уравнивания

Abgleichleitung *f* согласующий шлейф

Abgleichpotentiometer *n* уравнивающий потенциометр, компенсационный потенциометр

Abgleichpunkt *m* точка согласования, точка равновесия

Abgleichschieber *m* подвижная перемычка для настройки

Abgleichspule *f* компенсационная катушка, уравнивательная катушка;
катушка настройки

Abgleichstift *m* подстроечный штифт

Abgleichteil *m* согласующее звено; переходное устройство;
уравнивательная секция

Abgleichwiderstand *m* уравнивательное сопротивление, выравнивающее
сопротивление; согласующее сопротивление